

No. 28369

—

LATVIA

**Declaration of acceptance of the obligations contained in the
Charter of the United Nations. Riga, 30 August 1991**

Authentic text: English.

Registered ex officio on 17 September 1991.

—————

LETTONIE

**Déclaration d'acceptation des obligations contenues dans la
Charte des Nations Unies. Riga, 30 août 1991**

Texte authentique : anglais.

Enregistrée d'office le 17 septembre 1991.

LATVIA: DECLARATION¹ OF ACCEPTANCE OF THE OBLIGATIONS CONTAINED IN THE CHARTER OF THE UNITED NATIONS

LATVIJAS REPUBLIKAS
AUGSTĀKĀ PADOME

SUPREME COUNCIL
OF THE REPUBLIC OF LATVIA

Riga, August 30, 1991

Dear Mr. Secretary-General,

The Republic of Latvia, having enjoyed statehood and participated as a full-fledged member in the activities of international organizations until the Second World War, and taking into consideration the declarations of May 4, 1990, and August 21, 1991 by the Supreme Council of the Republic of Latvia, which restored sovereign power of the State of Latvia that was abolished by foreign forces in 1940, is now once again an independent state.

The Republic of Latvia is fully executing government control in all its territory and is pursuing peaceful policies in accordance with the principles and purposes of the United Nations.

Permit me in accordance with the May 4, 1990, and August 21, 1991 declarations of the Supreme Council of the Republic of Latvia request the participation of the Republic of Latvia as an equal member of the world community of nations. Please regard this letter as a formal application for membership by the Republic of Latvia to the United Nations in accordance with Article 4 of the United Nations Charter.

Believing that our request will be favorably received, the Republic of Latvia formally assumes the obligations of the United Nations Charter which it is able and willing to carry out.

Your Excellency, the Republic of Latvia would be very grateful that debate concerning this request be given precedence, and for the opportunity for a delegation from the Republic of Latvia to participate in the next session of the United Nations General Assembly.

¹ The declaration was presented to the Secretary-General of the United Nations on 3 September 1991. On 17 September 1991, by resolution A/RES/46/5* adopted by the General Assembly of the United Nations, Latvia was admitted to membership in the United Nations.

* United Nations, *Official Records of the General Assembly, Forty-sixth Session, Supplement No. 49* (A/46/49), p. 13.

Mr. Secretary-General, at this opportunity, please accept the assurances of my deepest respect.

[Signed]

DAINIS ĪVĀNS
Vice-Chairman
Supreme Council
Republic of Latvia

His Excellency Javier Pérez de Cuéllar
Secretary-General
United Nations

[TRADUCTION — TRANSLATION]

LA RÉPUBLIQUE DE LETTONIE : DÉCLARATION¹ D'ACCEPTION DES OBLIGATIONS CONTENUES DANS LA CHARTE DES NATIONS UNIES

LE CONSEIL SUPRÊME DE LA RÉPUBLIQUE
DE LETTONIE

Riga, le 30 août 1991

Monsieur le Secrétaire général,

La République de Lettonie, ayant joui du statut d'Etat et participé en tant que membre à part entière aux activités d'organisations internationales jusqu'à la seconde guerre mondiale, et compte tenu des déclarations en date des 4 mai 1990 et 21 août 1991 par lesquelles le Conseil suprême de la République de Lettonie a rétabli le pouvoir souverain de l'Etat de Lettonie qui avait été aboli par les forces étrangères en 1940, est redevenue un Etat indépendant.

La République de Lettonie exerce pleinement sa souveraineté sur l'ensemble de son territoire et mène une politique pacifique conformément aux buts et principes des Nations Unies.

Permettez-moi, conformément aux déclarations du Conseil suprême de la République de Lettonie en date des 4 mai 1990 et 21 août 1991, de demander que la République de Lettonie soit admise dans la communauté mondiale des nations en tant que membre à part entière. Veuillez considérer la présente lettre comme une demande officielle d'admission de la République de Lettonie à l'Organisation des Nations Unies conformément à l'Article 4 de la Charte des Nations Unies.

Convaincue qu'il sera donné une suite favorable à sa demande, la République de Lettonie accepte formellement les obligations énoncées dans la Charte des Nations Unies, obligations qu'elle a la capacité et la volonté d'honorer.

La République de Lettonie serait très reconnaissante de voir la priorité accordée à l'examen de la présente demande et que possibilité lui soit donnée d'en-

¹ La déclaration a été remise au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 3 septembre 1991. Le 17 septembre 1991, aux termes de la résolution A/RES/46/5* adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies, la Lettonie a été admise à l'Organisation des Nations Unies.

* Nations Unies, *Documents officiels de l'Assemblée générale, quarante-sixième session, Supplément n° 49* (A/46/49), p. 13.

voyer une délégation à la prochaine session de l'Assemblée générale des Nations Unies.

Le Vice-Président du Conseil suprême
de la République de Lettonie,

[Signé]

DAINIS ĪVĀNS

Son Excellence Javier Pérez de Cuéllar
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies
